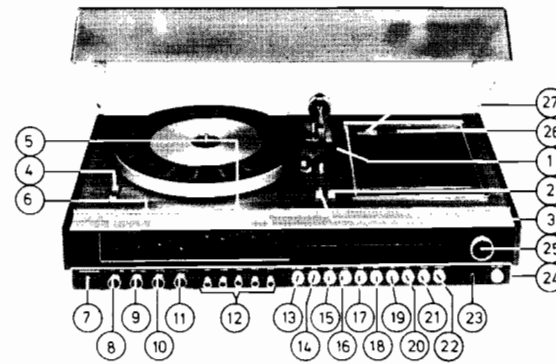


Hi-Fi 5802

00/16/22



1232 A

Dimensions: 584 x 170 x 360 mm

1 Side-thrust compensation Dwarsdrukcompensatie Compensation de la force centripète Auslenkkraftausgleich Compensazione della forza centripeta	10 Bass control Lagetonenregelaar Contrôle des graves Bassregler Bassi	R413a,b	19 MW II switch MG II schakelaar Commutateur PO II MW II-Schalter Commutatore PO II	SK-G
2 PU lift switch Liftschakelaar Bouton de soulèvement du bras Hebeschalter Manopola per il sollevamento del braccio	11 Treble control Hogetonenregelaar Contrôle des aiguës Hochtonregler Alti	R416a,b	20 Recorder 'X-tal' PU switch Magnetofon/X tal PU schakelaar Comm. magnéphone/ cristal PU TB/Quarz-TA-Schalter Interruttore registratore/ giradischi cristallo	SK-H
3 PU start switch PU startschakelaar Comm. de démarrage PU TA-Startschalter Commutatore d'accensione PU	12 FM preselection FM voorkeuze-instelling Préselection FM Vorwahl-Einstellung FM Prestabilità FM	SK-P	21 PU switch dyn. PU-schakelaar dyn. Comm. PU dynam. TA-Schalter dyn. Comm. giradischi dinam.	SK-K
4 Speedselector Snelheidsregelaar Commande de vitesse Geschwindigkeitseinsteller Comando di velocità	13 FM manual tuning FM handafstemming Synt. manuelle FM FM-Handabstimmung Sintonia manuale FM	SK-Q	22 Microphone switch Microfoonschakelaar Comm. micro Mikrofonenschalter Comm. microfono	SK-K-H
5 FM tuning scales FM afstemmschalen Gamme de réglage FM FM-Abstimmungsskala Gamme di regolazione FM	14 AFC switch AFR schakelaar Commutateur CAF AFR-Schalter Interruttore CAF	SK-A	23 Mono/stereo switch Mono/stereo-schakelaar Comm. mono/stéréo Mono/stereo-Schalter Comm. mono/stereo	SK-L
6 Indication (vol., bal., etc.) Indikatie (vol., balance, etc.) Indicateur (vol. équl., etc.) Anzeige (Lautstärke, Balance, usw.) Indicatore (volume, bilanc., etc.)	15 FM switch FM-schakelaar Commutateur FM UKW-Schalter Commutatore FM	SK-B	24 On/off indicator Aan/uit-indikator Ind. marche/arrêt Ein/Aus-Indikator Indicatore acceso/spento	LA5
7 Headphone socket + LS-switch Hoofdtelefoonaansluiting + LS-schakelaar Douille écouteur + commutateur haut parleur Kopfhöreranschluss + LS-Schalter Presa auricolare + comutatore altoparlante	16 SW switch KG-schakelaar Commutateur OC KW-Schalter Commutatore OC	SK-D	25 On/off switch Aan/uit-schakelaar Comm. marche/arrêt Ein/Aus-Schalter Interruttore acceso/spento	SK-M
8 Volume control Volumeregelaar Contrôle de volume Lautstärkeregler Controllo del volume	17 LW switch LG-schakelaar Commutateur GO LW-Schalter Commutatore OL	SK-E	26 Tuning Afstemming Syntonisation Abstimmung Sintonia	AM/C10-C11 FM R105
9 Balance control Balansregelaar Contrôle de balance Symmetrieregler Bilanciamento	18 MW I switch MW I-schakelaar Commutateur PO I MW I-Schalter Commutatore PO I	SK-F	27 FM stereo indicator FM stereo-indikator Indicateur stéréo FM FM-Stereoindikator Indicatore stereo FM	LA1
				IND. 1

Index: CS33423, CS31385, CS33424, CS31538, CS33425-CS33427, CS31391, CS33428, CS33429

Van de HI-FI tuner/versterker/platenspeler-combinatie 5802, verwijzen wij u voor service-gegevens van de platenspeler naar de documentatie van de 8525.

fication

herlands

GB

REPAIR HINTS

- To remove the plastic cover from the set, screws "A" must be removed, after which the hinges can be pulled vertically out of the hinge holders (Fig. 1).
- The upper deck, including the pick-up, can be separated from the chassis by removing screws "B" (Fig. 1).
- To remove the front panel, all knobs at the front must be removed after the cabinet has been taken off. Then loosen the three screws at the bottom, which secure the front to the chassis. Subsequently, disengage the mechanical coupling between the switches and the push-buttons by inserting for example a screwdriver in the holes provided for this at the bottom of the set. The mechanical couplings between the push-buttons and the mains switch and the FM-Manual coupling piece should be disengaged from the top. After this, the front panel can be removed.
- The station scale has a vertical service position after removing the screw above the stereo indicator and the front.
- If the preamplifier board to the left behind front panel or the complete FM preselection board is to be removed, in addition the self-tapping screws securing these boards, the metrical screws (2 per board) at the front should also be loosened. These screws are accessible after removal of the complete front.

F

METHODE DE REPARATION

- Pour pouvoir détacher le couvercle plastique du restant de l'appareil, il suffit de dévisser les vis "A", ce qui permet d'extraire à la verticale les charnières de leur douille (fig. 1).
- Dévisser les vis "B" afin de pouvoir séparer la platine de montage - platine tourne-disque comprise - du châssis (fig.1).
- Le retrait de la plaque frontale après le démontage de l'appareil, nécessite également le retrait de tous les boutons à l'avant. On dévissera alors les trois vis fixant la partie inférieure de la plaque frontale au châssis. On découple ensuite les liaisons mécaniques des commutateurs vers les touches en plaçant un tournevis dans les trous pratiqués en-dessous de l'appareil. Les liaisons mécaniques entre touches, commutateur secteur et élément de couplage manuel FM doivent être découplées par le haut. C'est seulement après ces manipulations que la plaque frontale pourra être retirée.
- Après avoir dévissé la vis sur l'indicateur stéréo et avoir enlevé la plaque avant, le cadran se trouve en position ad hoc pour la réparation.
- S'il faut extraire la platine imprimée du préamplificateur (sur la gauche, derrière la plaque frontale) ou bien la platine imprimée complète de pré-sélection FM, outre les vis autotaraudeuses fixant directement les platines imprimées, il faudra aussi dévisser les vis métriques (deux vis par platine imprimée) à l'avant. Les vis métriques ne sont visibles que lorsque la plaque frontale complète a été retirée.

I

METODO DI RIPARAZIONE

- Per staccare il coperchio di plastica dall'apparecchio, basta svitare le viti "A" il che, permette di togliere alla verticale le cerniere dalle loro bussole (fig. 1).
- Svitare le viti "B" per poter staccare la piastra di montaggio - piastra giradischi compresa - dal telaio (fig. 1).
- Il ritiro della piastra frontale dopo smontaggio dell'apparecchio richiede anche il ritiro di tutte le manopole sul davanti. Poi, bisogna allentare le tre viti fissando la parte inferiore della piastra frontale al telaio. Quindi, bisogna sganciare i collegamenti meccanici dei commutatori verso i tasti nel inserire un cacciavite nei fori sotto l'apparecchio. I collegamenti meccanici fra tasti-commutatore rete e il pezzo di accoppiamento manuale FM, debbono essere staccati dall'alto. Solo quando tutte queste manipolazioni sono state eseguite, si potrà levare la piastra frontale.
- Dopo aver allentato la vite sopra de l'indicatore stereofonico e tolto la piastra frontale, la scala si trova in posizione per la riparazione.
- Nel caso di ritiro della piastra stampata del preamplificatore (sulla sinistra del didietro della piastra frontale) o della piastra stampata completa di preselezione FM, oltre alle viti autofilietanti che fissano direttamente le piastra stampate, bisognerà anche svitare le viti metriche (due per ogni piastra stampata) sul davanti. Le viti metriche sono visibili solo quando la piastra frontale completa è stata tolta.

NL

REPARATIEWENKEN

- Om de plastic bovenkap te scheiden van het apparaat dienen de schroeven "A" verwijderd te worden, waarna men de scharnieren vertikaal uit de scharnierhouders kan trekken (fig. 1).
- Het bovendek inclusief PU kan men van het chassis scheiden door de schroeven "B" te verwijderen (fig. 1).
- Om het front te kunnen verwijderen, moet men nadat het apparaat is uitgekast, alle knoppen aan de voorkant verwijderen. Daarna worden de drie schroeven los gedraaid die aan de onderkant het front aan het chassis bevestigen. Vervolgens ontkoppelt men de mechanische verbindingen van de schakelaars naar de druktoetsen door bijv. een schroevendraaier in de voor dit doel aangebrachte gaten aan de onderkant van het apparaat te steken. De mechanische verbindingen tussen de druktoetsen en netschakelaar en FM-manual-koppelsstuk moeten van boven uit ontkoppeld worden. Na deze handelingen kan men het front verwijderen.
- De stationschaal heeft een verticale service stand nadat de schroef boven de stereo-indikator en het front verwijderd is.
- Indien men de voorversterkerprint (linksachter front) of de complete FM-preselectie print uit het apparaat wil halen, moeten buiten de zelftappers waarmee de printen direct bevestigd zijn, eveneens metrische schroeven (2 per print) aan de voorkant losgedraaid worden, die echter eerst zichtbaar worden, als men het complete front verwijderd heeft.

D

REPARATURHINWEISE

- Löse zum Entfernen der Kunststoffhaube vom Gerät Schrauben "A" und ziehe die Scharniere senkrecht aus den Scharnierhalterungen (Abb. 1).
- Löse Schrauben "B", um die Montageplatte einschliesslich Plattenteller vom Chassis trennen zu können (Abb. 1).
- Zum Entfernen der Frontplatte sind nach Ausbau des Gerätes alle Knöpfe auf der Vorderseite zu entfernen. Jetzt löst man die drei Schrauben, die die Unterseite der Frontplatte mit dem Chassis befestigen. Die mechanischen Verbindungen zwischen den Schaltern und Drucktasten entkoppelt man, indem man einen Schraubenzieher in die zu diesem Zweck angebrachten Löcher an der Unterseite des Gerätes steckt. Die mechanischen Verbindungen zwischen den Drucktasten, dem Netzschalter und dem Kopplungsstück für die FM-Handabstimmung müssen von oben entkoppelt werden. Nach diesen Handlungen kann die Frontplatte entfernt werden.
- Die Senderskala befindet sich nach Entfernen der Schraube über dem Stereoindikator und der Frontplatte in senkrechter Service-Stellung.
- Wenn die Vorverstärkerprintplatte (links hinter der Frontplatte) oder die komplette FM-Vorwahlprintplatte ausgebaut werden soll, müssen ausser den Schneidschrauben, mit denen die Printplatten direkt befestigt sind, auch die metrischen Schrauben (zwei je Printplatte) an der Vorderseite ausgeschraubt werden. Die metrischen Schrauben werden erst sichtbar, wenn man die komplette Frontplatte entfernt hat.

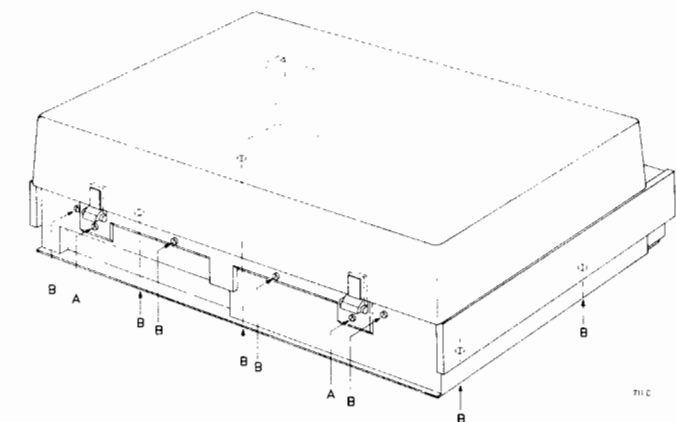
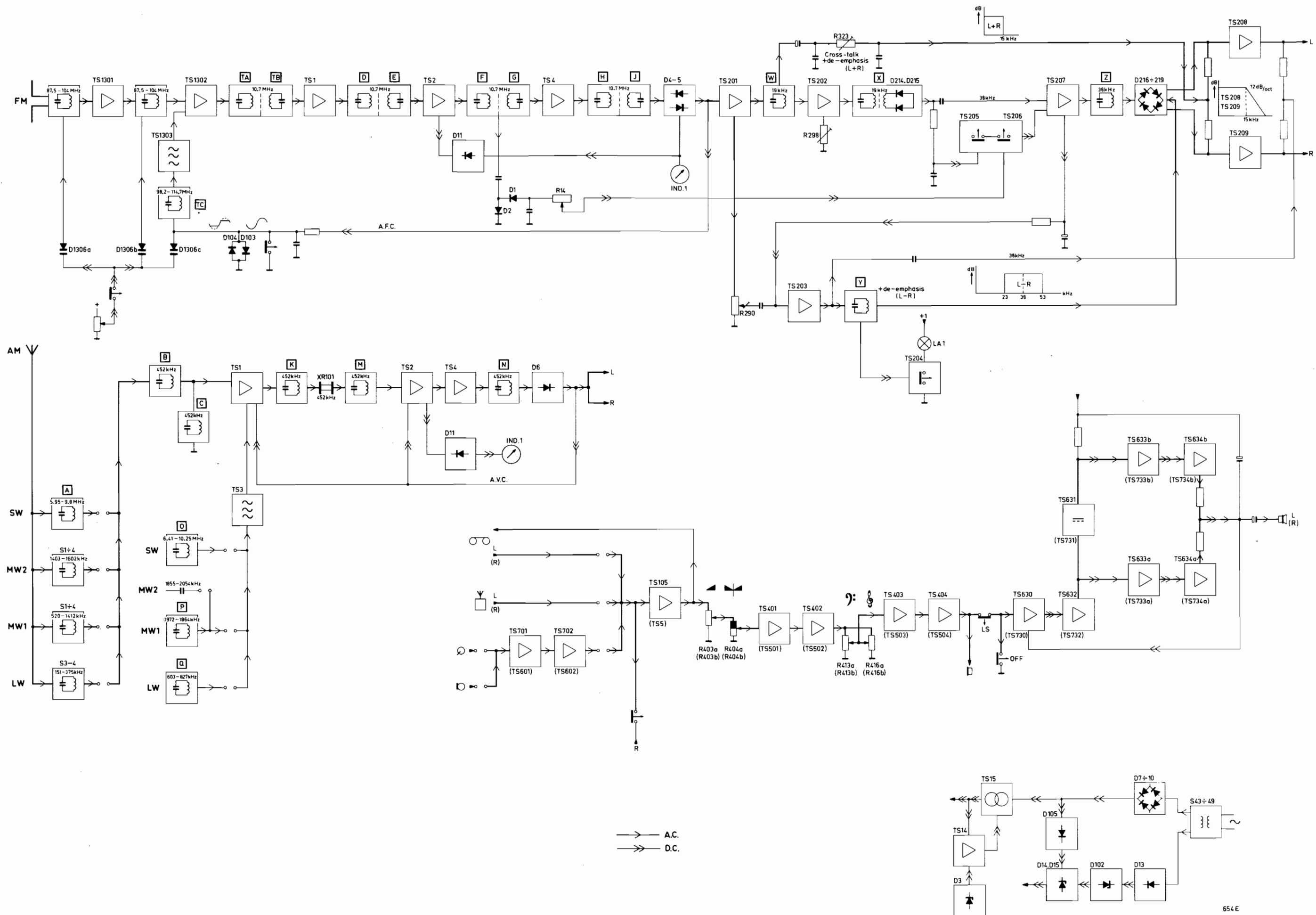


Fig. 1



S	412 512	411 511	417 517	416 516	410 510	230	518 418	509	82 84 413 81 83 409	400	1316 TC 1314	1311+1313 1315 TB TA	658	913 911	C	D K	A B	M E	F	O	G	53	P Q	54 2 H 1 N	J	50	1003 1004	1002 1007 1000	901	1012	1009	1014	1013	1011	758	M	V	X	Z																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
C	401 501 402 502	504 503	513	51	404	415 414 403 405 505	506	406	507 407	508 408	1329 1326 1332 1325 1331 1328	15 80 100 99	25 17 26 13	20 21 23	63 56 32 27 54 31	77 78	37 60 58 62 33 59 34	61 39 36 42 65 38 45	43 69 53 51 50 52 46 44 54	902 904 903	912	907	61 39 36 42 65 38 45	43 69 53 51 50 52 46 44 54	900	1003 1004	1002 1007 1000	901	1012	1009	1014	1013	1011	758	M	V	X	Z																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
C	424 425 525 524	423 523	420 421 521 520	510 418	419 522 518 519 517 427 417 426	510 412 513	92	30	91	428	1337 1341 1338 1343 1339 1358 1346 1344 1345	1337	4	3 12 2	6 8 7	76 74	5	67 66 10 11	68 71 16 9 70 72	97 65 701 601 600 702 603 707 607 705 605 602 703 706 606 704 604 608 701 201 103	908	900 901 905 909 913 902 918 900 917 911 924 918 937 939 803 938	940	925	933	927 934 926	335 340	344 350	343	242 244 243	261 245	262 263	248	247 256	257	255	253 254	252 251	250	275 273 269 270 266 265 268 264 260 249	276 274	275	273	271	269	267	265	263	261	259	257	255	253	251	249	247	245	243	241	239	237	235	233	231	229	227	225	223	221	219	217	215	213	211	209	207	205	203	201	199	197	195	193	191	189	187	185	183	181	179	177	175	173	171	169	167	165	163	161	159	157	155	153	151	149	147	145	143	141	139	137	135	133	131	129	127	125	123	121	119	117	115	113	111	109	107	105	103	101	99	97	95	93	91	89	87	85	83	81	79	77	75	73	71	69	67	65	63	61	59	57	55	53	51	49	47	45	43	41	39	37	35	33	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	0	-1	-3	-5	-7	-9	-11	-13	-15	-17	-19	-21	-23	-25	-27	-29	-31	-33	-35	-37	-39	-41	-43	-45	-47	-49	-51	-53	-55	-57	-59	-61	-63	-65	-67	-69	-71	-73	-75	-77	-79	-81	-83	-85	-87	-89	-91	-93	-95	-97	-99	-101	-103	-105	-107	-109	-111	-113	-115	-117	-119	-121	-123	-125	-127	-129	-131	-133	-135	-137	-139	-141	-143	-145	-147	-149	-151	-153	-155	-157	-159	-161	-163	-165	-167	-169	-171	-173	-175	-177	-179	-181	-183	-185	-187	-189	-191	-193	-195	-197	-199	-201	-203	-205	-207	-209	-211	-213	-215	-217	-219	-221	-223	-225	-227	-229	-231	-233	-235	-237	-239	-241	-243	-245	-247	-249	-251	-253	-255	-257	-259	-261	-263	-265	-267	-269	-271	-273	-275	-277	-279	-281	-283	-285	-287	-289	-291	-293	-295	-297	-299	-301	-303	-305	-307	-309	-311	-313	-315	-317	-319	-321	-323	-325	-327	-329	-331	-333	-335	-337	-339	-341	-343	-345	-347	-349	-351	-353	-355	-357	-359	-361	-363	-365	-367	-369	-371	-373	-375	-377	-379	-381	-383	-385	-387	-389	-391	-393	-395	-397	-399	-401	-403	-405	-407	-409	-411	-413	-415	-417	-419	-421	-423	-425	-427	-429	-431	-433	-435	-437	-439	-441	-443	-445	-447	-449	-451	-453	-455	-457	-459	-461	-463	-465	-467	-469	-471	-473	-475	-477	-479	-481	-483	-485	-487	-489	-491	-493	-495	-497	-499	-501	-503	-505	-507	-509	-511	-513	-515	-517	-519	-521	-523	-525	-527	-529	-531	-533	-535	-537	-539	-541	-543	-545	-547	-549	-551	-553	-555	-557	-559	-561	-563	-565	-567	-569	-571	-573	-575	-577	-579	-581	-583	-585	-587	-589	-591	-593	-595	-597	-599	-601	-603	-605	-607	-609	-611	-613	-615	-617	-619	-621	-623	-625	-627	-629	-631	-633	-635	-637	-639	-641	-643	-645	-647	-649	-651	-653	-655	-657	-659	-661	-663	-665	-667	-669	-671	-673	-675	-677	-679	-681	-683	-685	-687	-689	-691	-693	-695	-697	-699	-701	-703	-705	-707	-709	-711	-713	-715	-717	-719	-721	-723	-725	-727	-729	-731	-733	-735	-737	-739	-741	-743	-745	-747	-749	-751	-753	-755	-757	-759	-761	-763	-765	-767	-769	-771	-773	-775	-777	-779	-781	-783	-785	-787	-789	-791	-793	-795	-797	-799	-801	-803	-805	-807	-809	-811	-813	-815	-817	-819	-821	-823	-825	-827	-829	-831	-833	-835	-837	-839	-841	-843	-845	-847	-849	-851	-853	-855	-857	-859	-861	-863	-865	-867	-869	-871	-873	-875	-877	-879	-881	-883	-885	-887	-889	-891	-893	-895	-897	-899	-901	-903	-905	-907	-909	-911	-913	-915	-917	-919	-921	-923	-925	-927	-929	-931	-933	-935	-937	-939	-941	-943	-945	-947	-949	-951	-953	-955	-957	-959	-961	-963	-965	-967	-969	-971	-973	-975	-977	-979	-981	-983	-985	-987	-989	-991	-993	-995	-997	-999	-1001	-1003	-1005	-1007	-1009	-1011	-1013	-1015	-1017	-1019	-1021	-1023	-1025	-1027	-1029	-1031	-1033	-1035	-1037	-1039	-1041	-1043	-1045	-1047	-1049	-1051	-1053	-1055	-1057	-1059	-1061	-1063	-1065	-1067	-1069	-1071	-1073	-1075	-1077	-1079	-1081	-1083	-1085	-1087	-1089	-1091	-1093	-1095	-1097	-1099	-1101	-1103	-1105	-1107	-1109	-1111	-1113	-1115	-1117	-1119	-1121	-1123	-1125	-1127	-1129	-1131	-1133	-1135	-1137	-1139	-1141	-1143	-1145	-1147	-1149	-1151	-1153	-1155	-1157	-1159	-1161	-1163	-1165	-1167	-1169	-1171	-1173	-1175	-1177	-1179	-1181	-1183	-1185	-1187	-1189	-1191	-1193	-1195	-1197	-1199	-1201	-1203	-1205	-1207	-1209	-1211	-1213	-1215	-1217	-1219	-1221	-1223	-1225	-1227	-1229	-1231	-1233	-1235	-1237	-1239	-1241	-1243	-1245	-1247	-1249	-1251	-1253	-1255	-1257	-1259	-1261	-1263	-1265	-1267	-1269	-1271	-1273	-1275	-1277	-1279	-1281	-1283	-1285	-1287	-1289	-1291	-1293	-1295	-1297	-1299	-1301	-1303	-1305	-1307	-1309	-1311	-1313	-1315	-1317	-1319	-1321	-1323	-1325	-1327	-1329	-1331	-1333	-1335	-1337	-1339	-1341	-1343	-1345	-1347	-1349	-1351	-1353	-1355	-1357	-1359	-1361	-1363	-1365	-1367	-1369	-1371	-1373	-1375	-1377	-1379	-1381	-1383	-1385	-1387	-1389	-1391	-1393	-1395	-1397	-1399	-1401	-1403	-1405	-1407	-1409	-1411	-1413	-1415	-1417	-1419	-1421	-1423	-1425	-1427	-1429	-1431	-1433	-1435	-1437	-1439	-1441	-1443	-1445	-1447	-1449	-1451	-1453	-1455	-1457	-1459	-1461	-1463	-1465	-1467	-1469	-1471	-1473	-1475	-1477	-1479	-1481	-1483	-1485	-1487	-1489	-1491	-1493	-1495	-1497	-1499	-1501	-1503	-1505	-1507	-1509	-1511	-1513	-1515	-1517	-1519	-1521	-1523	-1525	-1527	-1529	-1531	-1533	-1535	-1537	-1539	-1541	-1543	-1545	-1547	-1549	-1551	-1553	-1555	-1557	-1559	-1561	-1563	-1565	-1567	-1569	-1571	-1573	-1575	-1577	-1579	-1581	-1583	-1585	-1587	-1589	-1591	-1593	-1595	-1597	-1599	-1601	-1603	-1605	-1607	-1609	-1611	-1613	-1615	-1617	-1619	-1621	-1623	-1625	-1627	-1629	-1631	-1633	-1635	-1637	-1639	-1641	-1643	-1645	-1647	-1649	-1651	-1653	-1655	-1657	-1659	-1661	-1663	-1665	-1667	-1669	-1671	-1673	-1675	-1677	-1679	-1681	-1683	-1685	-1687	-1689	-1691	-1693	-1695	-1697	-1699	-1701	-1703	-1705	-1707	-1709	-1711	-1713	-1715	-1717	-1719	-1721	-1723	-1725	-1727	-1729	-1731	-1733	-1735	-1737	-1739	-1741	-1743	-1745	-1747	-1749	-1751	-1753	-1755	-1757	-1759	-1761	-1763	-1765	-1767	-1769	-1771	-1773	-1775	-1777	-1779	-1781	-1783	-1785	-1787	-1789	-1791	-1793	-1795	-1797	-1799	-1801	-1803	-1805	-1807	-1809	-1811	-1813	-1815	-1817	-1819	-1821	-1823	-1825	-1827	-1829	-1831	-1833	-1835	-1837	-1839	-1841	-1843	-1845	-1847	-1849	-1851	-1853	-1855	-1857	-1859	-1861	-1863	-1865	-1867	-1869	-1871	-1873	-1875	-1877	-1879	-1881	-1883	-1885	-1887	-1889	-1891	-1893	-1895	-1897	-1899	-1901	-1903	-1905	-1907	-1909	-1911	-1913	-1915	-1917	-1919	-1921	-1923	-1925	-1927	-1929	-1931	-1933	-1935	-1937	-1939	-1941	-1943	-1945	-1947	-1949	-1951	-1953	-1955	-1957	-1959	-1961	-1963	-1965	-1967	-1969	-1971	-1973	-1975	-1977	-1979	-1981	-1983	-1985	-1987	-1989	-1991	-1993	-1995	-1997	-1999	-2001	-2003	-2005	-2007	-2009	-2011	-2013	-2015	-2017	-2019	-2021	-2023	-2025	-2027	-2029	-2031	-2033	-2035	-2037	-2039	-2041	-2043	-2045	-2047	-2049	-2051	-2053	-2055	-2057	-2059	-2061	-2063	-2065	-2067	-2069	-2071	-2073	-2075	-2077	-2079	-2081	-2083	-2085	-2087	-2089	-2091	-2093	-2095	-2097	-2099	-2101	-2103	-2105	-2107	-2109	-2111	-2113	-2115	-2117	-2119	-2121	-2123	-2125	-2127	-2129	-2131	-2133	-2135	-2137	-2139	-2141	-2143	-2145	-2147	-2149	-2151	-2153	-2155	-2157	-2159	-2161	-2163	-2165	-2167	-2169	-2171	-2173	-2175	-2177	-2179	-2181	-2183	-2185	-2187	-2189	-2191	-2193	-2195	-2197	-2199	-2201	-2203	-2205	-2207	-2209	-2211	-2213	-2215	-2217	-2219	-2221	-2223	-2225	-2227	-2229	-2231	-2233	-2235	-2237	-2239	-2241	-2243	-2245	-2247	-2249	-2251	-2253	-2255	-2257	-2259	-2261	-2263	-2265	-2267	-2269	-2271	-2273	-2275	-2277	-227

S	Z	X	Y	W	758	50	J	N	H	54	P	Q	53	G	O	F	E	M	B	A	K	D	C	658	TA	TB	1315	1311-1313	1314	TC	1316	S																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
C	249	260	264	268	265	266	270	269	273	275	250	274	276	1011	1013	1014	1009	1012	901	1000	1007	1002	1004	1003	900	903	904	902	907	912	909	914	911	913	C																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
C	256	247	248	254	253	255	243	244	242	241	240	202	85	89	88	103	102	101	608	604	704	606	706	703	603	605	705	706	707	602	702	600	601	701	55	97	C																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
C	321	322	324	334	344	350	335	340	926	934	927	933	925	940	938	803	939	937	948	924	919	979	900	946	972	902	903	906	905	901	910	308	93	193	800	801	808	802	810	805	809	816	813	817	812	837	818	811	824	839	838	840	834	825	827	833	826	1364	1362	1361	1363	1377	1383	1384	1382	1378	1365	1344	1346	1358	1339	1343	1336	1341	1337	1330	1335	1350	1352	1357	1351	1356	1336	1353	1327	408	508	407	507	406	506	505	405	403	414	415	404	515	513	503	504	502	402	501	401	400	409	413	509	418	518	510	410	416	516	417	517	511	411	512	412	524	525	425	424	523	423	522	422	517	519	522	419	418	510	520	521	421	420	523	423	524	525	425	424	502	402	403	a,b	509	526	505	501	401	403	a,b	502	402	401	400	399	398	397	396	395	394	393	392	391	390	389	388	387	386	385	384	383	382	381	380	379	378	377	376	375	374	373	372	371	370	369	368	367	366	365	364	363	362	361	360	359	358	357	356	355	354	353	352	351	350	349	348	347	346	345	344	343	342	341	340	339	338	337	336	335	334	333	332	331	330	329	328	327	326	325	324	323	322	321	320	319	318	317	316	315	314	313	312	311	310	309	308	307	306	305	304	303	302	301	300	299	298	297	296	295	294	293	292	291	290	289	288	287	286	285	284	283	282	281	280	279	278	277	276	275	274	273	272	271	270	269	268	267	266	265	264	263	262	261	260	259	258	257	256	255	254	253	252	251	250	249	248	247	246	245	244	243	242	241	240	239	238	237	236	235	234	233	232	231	230	229	228	227	226	225	224	223	222	221	220	219	218	217	216	215	214	213	212	211	210	209	208	207	206	205	204	203	202	201	200	199	198	197	196	195	194	193	192	191	190	189	188	187	186	185	184	183	182	181	180	179	178	177	176	175	174	173	172	171	170	169	168	167	166	165	164	163	162	161	160	159	158	157	156	155	154	153	152	151	150	149	148	147	146	145	144	143	142	141	140	139	138	137	136	135	134	133	132	131	130	129	128	127	126	125	124	123	122	121	120	119	118	117	116	115	114	113	112	111	110	109	108	107	106	105	104	103	102	101	100	99	98	97	96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	86	85	84	83	82	81	80	79	78	77	76	75	74	73	72	71	70	69	68	67	66	65	64	63	62	61	60	59	58	57	56	55	54	53	52	51	50	49	48	47	46	45	44	43	42	41	40	39	38	37	36	35	34	33	32	31	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	-1	-2	-3	-4	-5	-6	-7	-8	-9	-10	-11	-12	-13	-14	-15	-16	-17	-18	-19	-20	-21	-22	-23	-24	-25	-26	-27	-28	-29	-30	-31	-32	-33	-34	-35	-36	-37	-38	-39	-40	-41	-42	-43	-44	-45	-46	-47	-48	-49	-50	-51	-52	-53	-54	-55	-56	-57	-58	-59	-60	-61	-62	-63	-64	-65	-66	-67	-68	-69	-70	-71	-72	-73	-74	-75	-76	-77	-78	-79	-80	-81	-82	-83	-84	-85	-86	-87	-88	-89	-90	-91	-92	-93	-94	-95	-96	-97	-98	-99	-100	-101	-102	-103	-104	-105	-106	-107	-108	-109	-110	-111	-112	-113	-114	-115	-116	-117	-118	-119	-120	-121	-122	-123	-124	-125	-126	-127	-128	-129	-130	-131	-132	-133	-134	-135	-136	-137	-138	-139	-140	-141	-142	-143	-144	-145	-146	-147	-148	-149	-150	-151	-152	-153	-154	-155	-156	-157	-158	-159	-160	-161	-162	-163	-164	-165	-166	-167	-168	-169	-170	-171	-172	-173	-174	-175	-176	-177	-178	-179	-180	-181	-182	-183	-184	-185	-186	-187	-188	-189	-190	-191	-192	-193	-194	-195	-196	-197	-198	-199	-200	-201	-202	-203	-204	-205	-206	-207	-208	-209	-210	-211	-212	-213	-214	-215	-216	-217	-218	-219	-220	-221	-222	-223	-224	-225	-226	-227	-228	-229	-230	-231	-232	-233	-234	-235	-236	-237	-238	-239	-240	-241	-242	-243	-244	-245	-246	-247	-248	-249	-250	-251	-252	-253	-254	-255	-256	-257	-258	-259	-260	-261	-262	-263	-264	-265	-266	-267	-268	-269	-270	-271	-272	-273	-274	-275	-276	-277	-278	-279	-280	-281	-282	-283	-284	-285	-286	-287	-288	-289	-290	-291	-292	-293	-294	-295	-296	-297	-298	-299	-300	-301	-302	-303	-304	-305	-306	-307	-308	-309	-310	-311	-312	-313	-314	-315	-316	-317	-318	-319	-320	-321	-322	-323	-324	-325	-326	-327	-328	-329	-330	-331	-332	-333	-334	-335	-336	-337	-338	-339	-340	-341	-342	-343	-344	-345	-346	-347	-348	-349	-350	-351	-352	-353	-354	-355	-356	-357	-358	-359	-360	-361	-362	-363	-364	-365	-366	-367	-368	-369	-370	-371	-372	-373	-374	-375	-376	-377	-378	-379	-380	-381	-382	-383	-384	-385	-386	-387	-388	-389	-390	-391	-392	-393	-394	-395	-396	-397	-398	-399	-400	-401	-402	-403	-404	-405	-406	-407	-408	-409	-410	-411	-412	-413	-414	-415	-416	-417	-418	-419	-420	-421	-422	-423	-424	-425	-426	-427	-428	-429	-430	-431	-432	-433	-434	-435	-436	-437	-438	-439	-440	-441	-442	-443	-444	-445	-446	-447	-448	-449	-450	-451	-452	-453	-454	-455	-456	-457	-458	-459	-460	-461	-462	-463	-464	-465	-466	-467	-468	-469	-470	-471	-472	-473	-474	-475	-476	-477	-478	-479	-480	-481	-482	-483	-484	-485	-486	-487	-488	-489	-490	-491	-492	-493	-494	-495	-496	-497	-498	-499	-500	-501	-502	-503	-504	-505	-506	-507	-508	-509	-510	-511	-512	-513	-514	-515	-516	-517	-518	-519	-520	-521	-522	-523	-524	-525	-526	-527	-528	-529	-530	-531	-532	-533	-534	-535	-536	-537	-538	-539	-540	-541	-542	-543	-544	-545	-546	-547	-548	-549	-550	-551	-552	-553	-554	-555	-556	-557	-558	-559	-560	-561	-562	-563	-564	-565	-566	-567	-568	-569	-570	-571	-572	-573	-574	-575	-576	-577	-578	-579	-580	-581	-582	-583	-584	-585	-586	-587	-588	-589	-590	-591	-592	-593	-594	-595	-596	-597	-598	-599	-600	-601	-602	-603	-604	-605	-606	-607	-608	-609	-610	-611	-612	-613	-614	-615	-616	-617	-618	-619	-620	-621	-622	-623	-624	-625	-626	-627	-628	-629	-630	-631	-632	-633	-634	-635	-636	-637	-638	-639	-640	-641	-642	-643	-644	-645	-646	-647	-648	-649	-650	-651	-652	-653	-654	-655	-656	-657	-658	-659	-660	-661	-662	-663	-664	-665	-666	-667	-668	-669	-670	-671	-672	-673	-674	-675	-676	-677	-678	-679	-680	-681	-682	-683	-684	-685	-686	-687	-688	-689	-690	-691	-692	-693	-694	-695	-696	-697	-698	-699	-700	-701	-702	-703	-704	-705	-706	-707	-708	-709	-710	-711	-712	-713	-714	-715	-716	-717	-718	-719	-720	-721	-722	-723	-724	-725	-726	-727	-728	-729	-730	-731	-732	-733	-734	-735	-736	-737	-738	-739	-740	-741	-742	-743	-744	-745	-746	-747	-748	-749	-750	-751	-752	-753	-754	-755	-756	-757	-758	-759	-760	-761	-762	-763	-764	-765	-766	-767	-768	-769	-770	-771	-772	-773	-774	-775	-776	-777	-778	-779	-780	-781	-782	-783	-784	-785	-786	-787	-788	-789	-790	-791	-792	-793	-794	-795	-796	-797	-798	-799	-800	-801	-802	-803	-804	-805	-806	-807	-808	-809	-810	-811	-812	-813	-814	-815	-816	-817	-818	-819	-820	-821	-822	-823	-824	-825	-826	-827	-828	-829	-830	-831	-832	-833	-834	-835	-836	-837	-838	-839	-840	-841	-842	-843	-844	-845	-846	-847	-848	-849	-850	-851	-852	-853	-854	-855	-856	-857	-858	-859	-860	-861	-862	-863	-864	-865	-866	-867	-868	-869	-870	-871	-872	-873	-874	-875	-876	-877	-878	-879	-880	-881	-882	-883	-884	-885	-886	-887	-888	-889	-890	-891	-892	-893	-894	-895	-896	-897	-898	-899	-900	-901	-902	-903	-904	-905	-906	-907

FM UNIT

TUNING INDICATOR

TUNING METER

STEREO DECODER

Wave ranges - Golfebieden - Gamme d'ondes - Wellenbereiche - Gamme d'onde

Mode	Frequency Range	Wavelength Range
LLW - LLG - GGO - LLW - OLL	150 - 340 kHz	(2000 - 882 m)
MW1 - MG1 - PO1 - MW1 - OM1	520 - 1420 kHz	(577 - 211 m)
MW2 - MG2 - PO2 - MW2 - OM2	1405 - 1605 kHz	(214 - 187 m)
SW - KG - OC - KW - OC	5.95 - 9.8 MHz	(50.4 - 30.7 m)
FM - FM - FM - UKW - FM	87.5 - 104 MHz	

Only for /16

SK A → I → AM - HFTR
FM - AFC

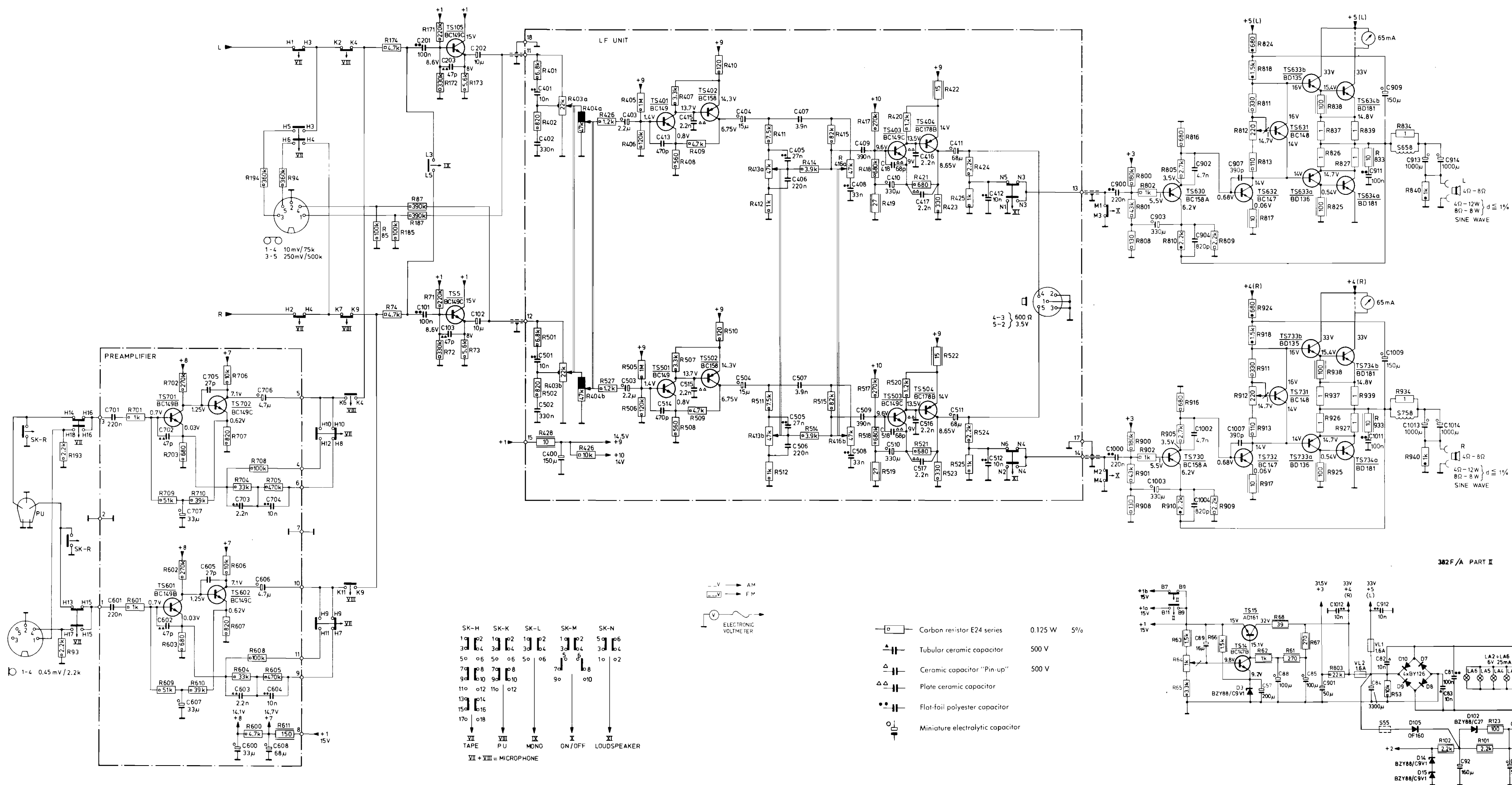
THE CIRCUIT DIAGRAM HAS BEEN DRAWN IN RESTPOSITION

THE CIRCUIT DIAGRAM HAS BEEN DRAWN IN POSITION "HFTR"

3815A PART I

425

C	701	702	707	705	703	706	704	201	203	202	501	502	503	513	515	500	504	505	506	507	508	509	518	510	516	517	511	512	900	903	902	904	907	911	909	913	914	C																																
C	601	602	607	605	600	603	606	604	608	101	103	102	401	402	400	404	405	406	407	408	409	418	410	416	417	411	412	1000	1002	1003	1002	1004	1007	1011	1009	1013	1014	C																																
R	193	701	709	702	703	710	194	706	707	704	708	705	94	174	185	187	171	172	173	501	502	403b	404b	526	505	506	507	508	509	518	519	520	521	522	523	524	525	800÷802	803	805	810	816	809	812	824	818	811	813	817	838	837	826	825	827	839	833	834	840	R											
R	93	601	609	602	603	610	614	606	607	604	608	605	600	611	85	74	87	71	72	73	428	401	402	403a	404a	426	427	405	406	407	408	409	410	411	413a	412	414	415	416a	417	418	419	420	421	422	423	424	425	900÷902	903	905	910	916	909	912	924	918	911	913	917	938	937	926	925	927	939	933	934	940	R



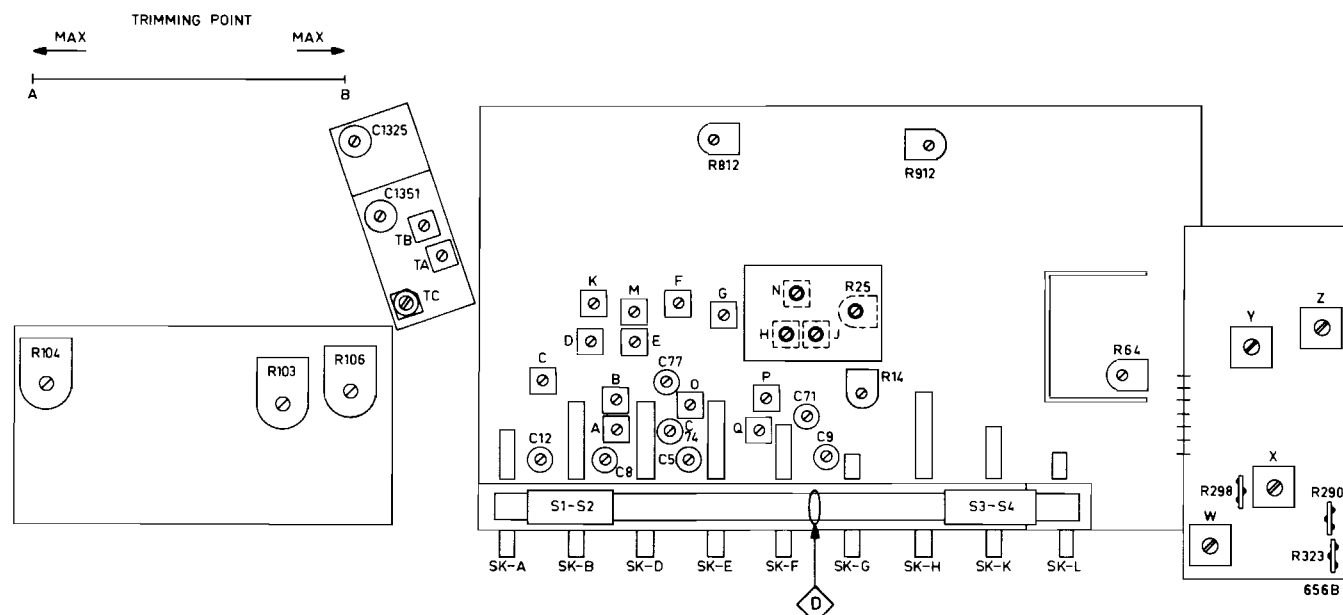
STEREO DECODER

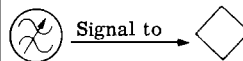
SK....	 Signal to		 Var. res.		 Indication
FM 9 87,5-104 MHz	100 MHz + pilot 19 kHz		Tune in (≈ 100 MHz)	W	6 V ~ max. (≥ 0,7 V)
	100 MHz + multiplex right only 1 kHz			X	7 V ~ max.
				R298	7 1,8 V ~
				Z	9 V ~ max. (≥ 2,5 V)
				Y	8 V ~ max. (≥ 1,4 V)
				X	4 V ~ max.
		R290		4 V ~ min.	
	R323				
100 MHz + multiplex right only 5 kHz	H	R298	10		
Pilot 19 kHz (50 mV)					

↑ Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Ricominciare - Repetera - Gentage - Gjentagelse - Toista

only for /16

Wave range SK....						
LW (150-340 kHz) + HFTR	157 kHz	3	Tune in		S51-52	1 max. ↑ ↓
	328 kHz				C96	



Wave range SK.....			 var.res.  var.cap. Trimming point	 Detune	 Adjust	 Indication	
MW1 (520-1412 kHz)	452 kHz 460 kHz Δ f = 200 kHz (50 Hz) via 33 nF		A	   		 	
						 	
						 min.	
							
MW1 (520-1412 kHz)	1430 kHz		B		C74	 max.	
	512 kHz						
MW2 (1403-1602 kHz)	1400 kHz		A		C71		
LW (151-375 kHz)	147 kHz						
SW (5.95-9,8 MHz)	10 MHz		B		C77		
	5,8 MHz		A				
MW1 (520-1412 kHz)	550 kHz		Tune in		S1/S2	 max.	
	1300 kHz						C12
LW (151-375 kHz)	157 kHz						S3/S4
	328 kHz						C5
MW2 (1403-1602 kHz)	1550 kHz				C9		
SW (5.95-9,8 MHz)	6150 kHz						
	9720 kHz				C8		
 FM (87.5-104 MHz)	10.7 MHz Δ f = 200 kHz (50 Hz) via 5 nF		A	      		 	
					 		 
					 		
							
	10.7 MHz Δ f = 200 kHz (50 Hz) +30 % AM					 	
FM (87.5-104 MHz)	86.5 MHz		A		R103	 max.	
	104.75 MHz		B		R104		
							 max.
						C1351	
	95.5 MHz		Tune in		C1325		
86.5 MHz	A	R106					
				R103			
				S1315			
				S1313			

Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Ripetere - Repetera - Gentag - Gjentagelse - Toista

GB

ELECTRICAL ADJUSTMENTS

- Adjust the emitter voltage of TS15 to 15 V with R64.
- Immediately after the set has switched on:
With R812, R912 the collector currents of TS634b and TS734b respectively should be adjusted to 65 mA $\pm$ 5 %.
- Check after 5 minutes (if necessary, readjust)
The collector currents should be 95 mA $\pm$ 10 %.

- 1 Turn the core of coil **K** fully inwards. Connect the oscilloscope to **1**. With the aid of the signal generator determine the frequency at which the band-pass curve has optimum symmetry and is located in the middle of the trace.
- 2 Adjust for max. height and symmetry of the band-pass curve.
- 3 Apply the signal to **2** via the dummy aerial.
- 4 Switch off the AFC. The input leads for the signal should be as short as possible.
If possible, use the earthing point on the p.c. board to prevent oscillations.
- 5 Open bridge **V**. Connect the oscilloscope to **2** via a 1M resistor. Adjust for max. height and symmetry.
- 6 Close bridge **V**. Connect the oscilloscope to **3** via a 1M resistor. Adjust for max. height and symmetry of the band-pass curve. Connect a d.c. ammeter to **3** and check the zero-passage of the S-curve.
- 7 Same as **6**. However, adjust for max. AM rejection. Check zero-passage again.
- 8 Adjust the voltage on point 4 of the FM tuner to 13.4 $\pm$ 0.03 V ($\pm$ 0.01 V $\approx$ $\pm$ 10 kHz) with R104.

Stereo decoder

- 9 Connect a stereo generator (e.g. PM 6455).
Detach the connector at point 3 and apply -1.4 V d.c. through a 100 k Ω - resistor to point 3.
- 10 Adjust R298 so that the lamp just lights. Then remove the -1.4 V voltage and restore the interrupted connection.
Now with R14 the level of the stereo input signal on which the decoder starts operating can be adjusted.

F

REGLAGES ELECTRIQUES

- Régler la tension d'émetteur de TS15 à 15 V à l'aide de R64.
- Immédiatement après l'enclenchement de l'appareil:
à l'aide de R812, R912, régler les courants des collecteurs de TS634b et TS734b sur 65 mA $\pm$ 5 %.
- Vérification 5 min. après l'enclenchement (réajustement éventuel).
Les courants collecteur doivent être de 95 mA $\pm$ 10 %.

- 1 Enfoncer tout à fait le noyau de la bobine **K**. Brancher un oscilloscope sur **1**. A l'aide du générateur B.F. déterminer la fréquence à laquelle la courbe de réponse possède la symétrie optimale et se trouve exactement au centre de l'image.
- 2 Régler pour symétrie et hauteur maximum de la courbe de réponse.
- 3 Appliquer un signal sur **2** à travers l'antenne fictive.
- 4 Déclencher la C.A.F. Les conducteurs d'entrée pour le signal doivent être aussi courts que possible. Utiliser si possible, le point de terre sur la platine imprimée, ceci afin d'éviter les oscillations.
- 5 Ouvrir le pontet **V**. Brancher l'oscilloscope sur **2** à travers une résistance de 1M. Ajuster pour symétrie et hauteur maximum.
- 6 Fermer le pontet **V**. Brancher l'oscilloscope sur **3** à travers une résistance de 1M. Ajuster pour hauteur et symétrie max. de la courbe de réponse. Brancher un ampèremètre de tension continue sur **3** et vérifier le passage du zéro de la courbe en S.
- 7 Comme pour **6**. Ajuster cependant sur suppression max. AM. Vérifier de nouveau le passage du zéro.
- 8 Régler la tension au point 4 du tuner FM, sur 13,4 $\pm$ 0,03 V ($\pm$ 0,01 V $\approx$ $\pm$ 10 kHz) avec R104.

Décodeur stéréophonique

- 9 Brancher le générateur stéréo, un PM 6455, par exemple. Détacher la connexion sur le point 3 et raccorder -1,4 V $\overline{\text{---}}$ par l'intermédiaire de 100 k Ω sur le point 3.
- 10 Régler R298 de manière que le témoin s'allume tout juste. Oter ensuite la tension de -1,4 V $\overline{\text{---}}$ et restaurer la liaison interrompue. R14 permet le réglage du niveau du signal d'entrée stéréo entraînant ainsi le fonctionnement du décodeur.

I

REGOLAZIONI ELETTRICHE

- Regolare la tensione d'emettitore di TS15 su 15 V con l'aiuto di R64.
- Immediatamente dopo avere acceso l'apparecchio; regolare: per mezzo di R812, R912 le correnti di collettore di TS634b e di TS734b dovranno rispettivamente a 65 mA ($\pm$ 5 %).
- Controllare dopo 5 minuti (e se necessario regolare nuovamente).
Le correnti di collettore dovranno essere di 95 mA $\pm$ 10 %.

- 1 Filare totalmente il nucleo della bobina **K**. Collegare un oscilloscopio su di **1**. Per mezzo di un generatore B.F. determinare la frequenza alla quale la simmetria della curva di risposta è massima e si trova esattamente al centro dell'immagine.
- 2 Regolare per ampiezza e simmetria massima della curva di risposta.
- 3 Applicare un segnale su di **2** attraverso l'antenna fittizia.
- 4 Inserire il C.A.F. I conduttori d'entrata per il segnale debbono essere il più corto possibile. Per quanto possibile, collegare al punto di terra della piastra stampata, ciò per evitare le oscillazioni.

NL

ELEKTRISCHE INSTELLINGEN

- M.b.v. R64 de spanning op de emitter van TS15 instellen op 15 V.
- Direct na het inschakelen van het apparaat:
M.b.v. R812, R912 de collectorstromen van TS634b resp. TS734b instellen op 65 mA $\pm$ 5 %.
- Controle na 5 minuten (eventueel bijregelen).
De collectorstromen moeten nu 95 mA $\pm$ 10 % bedragen.

- 1 Kern van spoel **K** helemaal indraaien. Oscillografen aan **1** aansluiten. M.b.v. toonegenerator de frequentie opzoeken waarbij de doorlaatkromme max. symmetrisch is en in het midden van het beeld ligt.
- 2 Afregelen op max. hoogte en symmetrie van de doorlaatkromme.
- 3 Signaal via kunstantenne aan **2** toevoeren.
- 4 AFC uitschakelen. De signaaltoevoerdraden moeten zo kort mogelijk, de aarde op de print gebruiken om oscilleren te voorkomen.
- 5 Brug **V** openen. Oscillograaf via weerstand van 1M aan **2** aansluiten. Afregelen op max. hoogte en symmetrie.
- 6 Brug **V** sluiten. Een oscillograaf via weerstand van 1M aan **3** aansluiten. "S"-kromme afregelen op max. hoogte en symmetrie.
Een gelijkstroommeter aan **3** aansluiten en nuldoorgang van "S"-kromme controleren.
- 7 Zoals **6**. Echter afregelen op maximale AM onderdrukking. Nuldoorgang opnieuw controleren.
- 8 Met R104 moet de spanning op punt 4 van de FM-tuner afgesteld worden op 13,4 + 0,03 V ($\pm$ 0,01 V $\approx$ $\pm$ 10 kHz).

Stereo dekodeur

- 9 Stereo generator aansluiten (bijv. PM 6455). Aansluiting op punt 3 losmaken en -1,4 V $\overline{\text{---}}$ via 100 k Ω op punt 3 aansluiten. R298 zodanig instellen dat het lampje juist gaat branden. Hierna de spanning van -1,4 V $\overline{\text{---}}$ verwijderen en onderbroken verbinding herstellen.
Met R14 kan nu het niveau van het stereoingangssignaal worden ingesteld waarbij de dekodeur gaat werken

D

ELEKTRISCHE EINSTELLUNGEN

- Justiere die Spannung am Emitter von TS15 auf 15 V mit R64.
- Stelle direkt nach Einschalten des Geräts:
mit R812, R912 die Kollektorströme von TS634b bzw. TS734b auf 65 mA $\pm$ 5 % ein.
- Kontrolliere nach 5 Minuten (nötigenfalls nachstellen).
Die Kollektorströme sollen jetzt 95 mA $\pm$ 10 % betragen.

- 1 Drehe den Kern von Spule **K** ganz zurück. Schliesse einen Oscillografen an **1** an. Suche mit einem Tongenerator die Frequenz auf, bei der die Durchlasskurve symmetrisch ist und in Bildmitte liegt.
- 2 Justiere auf maximale Höhe und Symmetrie der Durchlasskurve.
- 3 Führe **2** über die Kunstantenne ein Signal zu.
- 4 Schalte die AFC aus. Achte darauf, dass die Signal-Zufuhrdrähte so kurz wie möglich sind. Benutze möglichenfalls die Erde der Printplatte, da dies Oscillieren verhindert.
- 5 Öffne Brücke **V**. Schliesse über einen Widerstand von 1M einen Oscillografen an **2** an. Justiere auf maximale Höhe und Symmetrie.
- 6 Schliesse Brücke **V**. Schliesse einen Oscillografen von 1M über einen Widerstand an **3** an. Justiere die "S"-Kurve auf maximale Höhe und Symmetrie. Schliesse ein Gleichstrommessgerät an **3** an und kontrolliere den Nulldurchgang der "S"-Kurve.
- 7 Verfahre wie unter **6**. Justiere jedoch auf maximale AM-Unterdrückung. Kontrolliere den Nulldurchgang erneut.
- 8 Justiere mit R104 die Spannung an Punkt 4 des FM-Tuners auf 13,4 $\pm$ 0,03 V ($\pm$ 0,01 V $\approx$ $\pm$ 10 kHz).

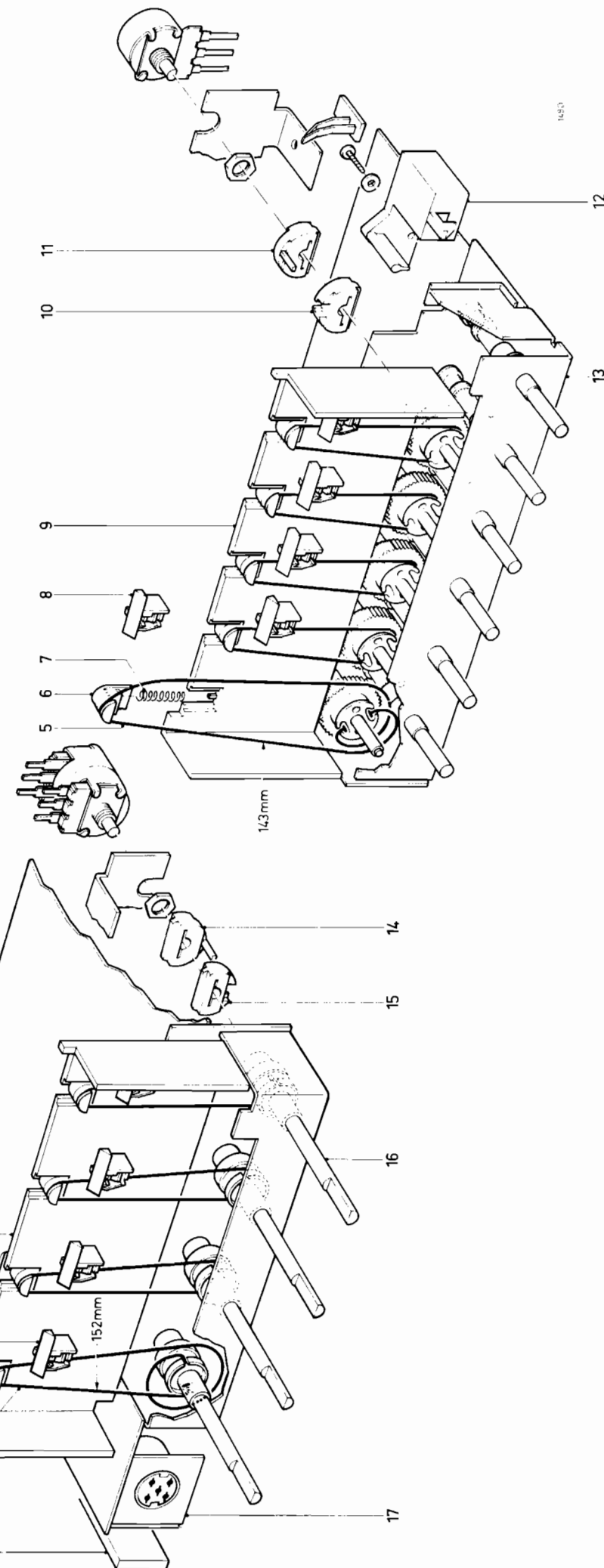
Stereo-Decoder

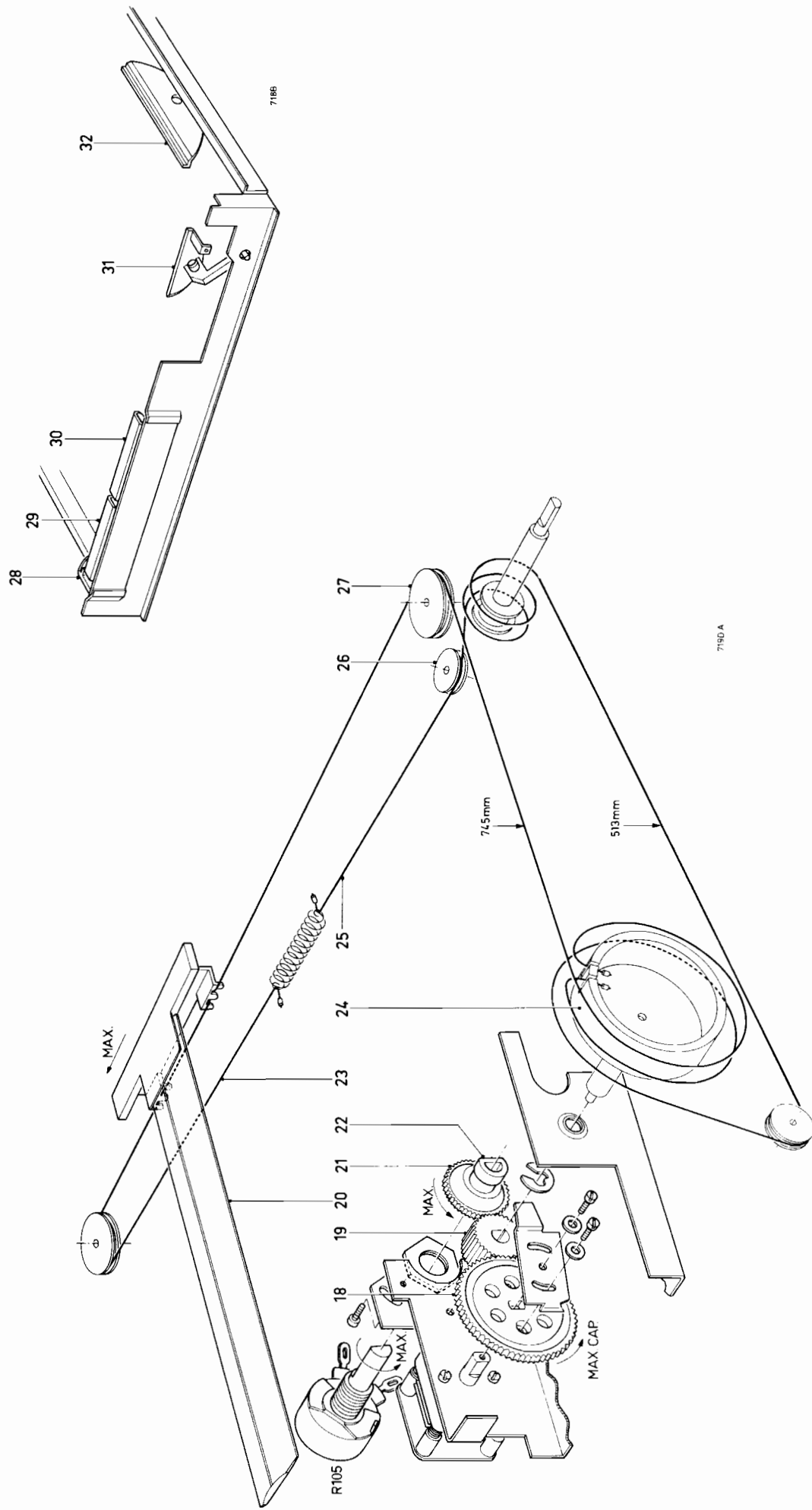
- 9 Schliesse einen Stereo-Generator an (z.B. PM 6455). Löse den Anschluss an Punkt 3 und schliesse über einen 100 k Ω -Widerstand -1,4 V $\overline{\text{---}}$ an Punkt 3 an.
- 10 Stelle R298 so ein, dass die Lampe soeben brennt. Entferne alsdann die Spannung von -1,4 V $\overline{\text{---}}$ und stelle die unterbrochene Verbindung wieder her.
Stelle jetzt mit R14 das Niveau des Stereo-Eingangssignals ein; der Decoder wird hierbei betätigt.

- 5 Aprire il ponticello **V**. Collegare l'oscilloscopio su **2** tramite una resistenza di 1M. Regolare per ampiezza e simmetria massima.
- 6 Richiudere il ponticello **V**. Inserire l'oscilloscopio su **3** attraverso una resistenza di 1M. Regolare per ampiezza e simmetria massima della curva di risposta. Inserire un amperometro per tensione continua su di **3** e controllare lo zero della curva ad S.
- 7 Procedere come al punto **6**. Regolare per soppressione massima della AM. Controllare di nuovo lo zero.
- 8 Regolare la tensione sul punto 4 del tuner FM, su 13,4 $\pm$ 0,03 V ($\pm$ 0,01 V $\approx$ $\pm$ 10 kHz), per mezzo di R104.

Decodificatore stereofonico

- 9 Collegare il generatore stereofonico, un PM 6455 per esempio. Scollegare il collegamento sul punto 3 e collegare -1,4 V $\overline{\text{---}}$ tramite una resistenza di 100 k Ω sul punto 3.
- 10 Regolare R298 mantenendo costante la tensione di 1,4 V $\overline{\text{---}}$, fino a far innescare la lampada pilota. Ripristinare il collegamento interrotto. R14 permette la regolazione del livello del segnale stereo in ingresso e quindi il perfetto funzionamento del decodificatore.





GB		NL		F		D		I	
Sides compl. /Z (walnut)		Zijwanden kompl. /Z (noten)		Parois latérales compl. /Z (noyer)		Seitenwände komplett /Z (Nussbaum)		Pareti laterali /Z (noce)	
Top plate	1 4822 410 21114	6 4822 381 10345	11 4822 404 20132	16 4822 535 90871	21 4822 522 30966	26 4822 528 80186	31 4822 380 20061	Piastra superiore	
Ornamental strip at side of top plate	2 4822 321 30102	7 4822 492 50783	12 4822 404 20134	17 4822 267 40194	22 4822 492 60705	27 4822 528 80155	32 4822 380 20058	Striscie ornamentali alle estremità della piastra super.	
Foot (rear)	3 4822 450 80359	8 4822 450 80359	13 4822 276 60101	18 4822 522 30798	23 4822 321 30042	28 4822 380 20062		Piedino (sinistra)	
Front panel	4 4822 450 30079	9 4822 450 30078	14 4822 404 20132	19 4822 522 31126	24 4822 528 40174	29 4822 380 20051		Pannello frontale	
Foot (front)	5 4822 321 30102	10 4822 404 20133	15 4822 404 20133	20 4822 450 80382	25 4822 321 30131	30 4822 380 20049		Piedino (frontale)	
Plastic cover								Coperchio plastica	
Hinge compl.								Cerniera (compl.)	
Ornamental window above station scale								Cornice superiore sopra la scala	
Ornamental strip around cover above station scale								Striscia attorno finestrino scala superiore	
Orn. window (front)								Provino (frontale)	
Hinge for station scale								Cerniera della scala	
Fuse holder								Portafusibile	
Voltage adapter								Cambiotensioni	
Knob (FM preset)								Manopola (pre-regolazione FM)	
Knob (vol., bal., etc.)								Manopola (vol., balance, etc.)	
Knob (AM/FM tuning)								Manopola (sintonia AM/FM)	
Spring for knob (FM preset)								Molla di fissaggio manopola (pre-regolazione FM)	
Spring for knob (vol., bal., AM/FM tuning)								Molla di fissaggio manopola (vol., balance, AM/FM sintonia)	
Push-button								Tasto	
Spring for push-button								Molla del tasto	
Retaining ring for push-button								Anello di serraggio per tasto	
Headphone flap (assy)								Capucci auricolare (compl.)	
Switch compl. (headphone/mono-stereo)								Commutatore compl. (auricolare mono-stereo)	
Spring (headphone/mono-stereo)								Molla (commutatore auricolare mono-stereo)	
Mains switch								Interruttore di rete	
Slide switch MW2								Commutatore a slitta OM2	
Slide switch FM-SW-LW-tape								Commutatore a slitta FM-OC-OL-registratore	
Slide switch AFC-MW1-PU								Commutatore a slitta CAF-OM1, giradischi	
Coupling piece for slider/push-button								Accoppiatore per slitta/tasto	
Ornamental profile around tuning indicator								Profilo ornamentale attorno dell'indicatore de sintonia	
Brass cover of switch S3								Capuccio di ottone su commutator	
Spring on cover plate of switching unit S3								Molla sopra unità S3	
Spring in mechanical switching unit								Molla nel blocco meccanico di commutazione	
Plug aerial FM								Spina antenna FM	

GB	NL	F	D	I
Socket aerial AM/FM Plug aerial AM Headphone plug Socket (tape recorder, microphone) Plug (tape recorder, microphone)	4822 267 40129 4822 264 30042 4822 264 40092 4822 267 20118 4822 264 40023	Prise antenne AM/FM Fiche antenne AM Fiche casque Prise (magnétophone, microphone) Fiche (magnétophone, microphone)	Anschluss Antenne AM/FM Stecker AM-Antenne Stecker Kopfhörer Anschluss (Tonbandgerät, Mikrofon) Stecker (Tonbandgerät, Mikrofon)	Presa antenna AM/FM Spina antenna AM Spina cuffia Presa (registratore, microfono) Spina (registratore, microfono)
Socket loudspeaker Plug loudspeaker Indicator IND I Lamp holder Insulation set (power transistors)	4822 267 20123 4822 264 30041 4822 347 10088 4822 255 10007 4822 255 40072	Prise haut-parleur Fiche haut-parleur Indicateur IND I Support de lampe Matériel d'isolation (transistors de sortie)	Anschluss Lautsprecher Stecker Lautsprecher Indikator IND I Lampenfassung Isoliersatz (Endtransistoren)	Presa altoparlante Spina altoparlante Indicatore IND I Portalamпада Materiale isolante (transistors finali)
Station scale /00 Station scale /16/22 Scale (vol., bal., etc.) Preamplifier compl. Decoder compl.	4822 333 50453 4822 333 50448 4822 333 40182 4822 214 50101 4822 210 30018	Cadran /00 Cadran /16/22 Echelle (vol., équil., etc.) Préamplificateur compl. Décodeur compl.	Senderskala /00 Senderskala /16/22 Skala (Lautstärke, Balance, usw) Vorverstärker, komplett Decoder, komplett	Scala /00 Scala /16/22 Scala (volume, bilancia, etc.) Preamplificatore completo Decodatore completo
FM tuner 104 MHz compl.	4822 210 10144	Tuner FM 104 MHz, complet	FM-Tuner 104 MHz, komplett	Tuner FM 104 MHz, completo

GB For the parts and adjustments of the turntable, reference is made to the Service Notes of 22GC008.

NL Voor onderdelen en instellingen van de draaitafel verwijzen we naar de documentatie van 22GC008.

F Pour ce qui est des pièces détachées et des réglages du tourne-disque, nous vous prions de bien vouloir consulter la Documentation Service du 22GC008.

D Für Einzelteile und Einstellungen des Plattentellers verweisen wir auf die Dokumentation von Gerät 22GC008.

I Per quanto ai pezzi di ricambio e le regolazioni del giradischi si prega di consultare la Documentazione Servizio del 22GC008.

- TS -						- C -						
TS1	BF334	4822 130 40739				C2	2.7 nF	63 V	1 %	4822 121 50083		
TS2	BF335	4822 130 40741				C5	20 pF	trimmer		4822 125 50029		
TS3, 4	BF195	4822 130 40303				C6	3.6 nF	63 V	2.5 %	4822 121 50058		
TS5	BC149C	4822 130 40216				C7	120 pF			4822 122 30039		
TS14	BC147B	4822 130 40333				C8, 9	20 pF	trimmer		4822 125 50029		
TS15	AD161	4822 130 40212				C10, 11	Var. cap.			4822 125 20154		
TS630, 730	BC158A	4822 130 40614				C12	20 pF	trimmer		4822 125 50029		
TS631, 731	BC148	4822 130 40318				C25	22 nF			4822 122 30103		
TS632, 732	BC147	4822 130 40333				C32	3 nF	63 V	2.5 %	4822 121 50414		
TS633a/b, 733a/b	BD135/136	4822 130 40866				C45	270 pF			4822 122 30107		
TS634a/b, 734a/b	BD181/181	4822 130 40873 *				C46, 47	180 pF			4822 122 30092		
TS105	BC149C	4822 130 40216				C48	6.4 µF	25 V		4822 124 20351		
TS201	BC148B	4822 130 40318				C52, 54	3.9 nF			4822 122 30098		
TS202	BC138	4822 130 40318				C55	2.7 nF			4822 122 30057		
TS203	BC158	4822 130 40476				C57	200 µF	10 V		4822 124 20395		
TS204	BC147	4822 130 40333				C60	820 pF			4822 122 30031		
TS205 ÷ 207	BC148	4822 130 40319				C66	110 pF			4822 121 50463		
TS208 ÷ 209	BC148B	4822 130 40318				C67	200 pF			4822 121 50026		
TS401	BC149B	4822 130 40313				C68	320 pF			4822 121 50043		
TS402	BC159B	4822 130 40716				C71, 74	20 pF	trimmer		4822 125 50029		
TS403	BC149C	4822 130 40216				C76	3.3 nF			4822 122 30099		
TS404	BC178B	4822 130 40348				C77	20 pF	trimmer		4822 125 50029		
TS501	BC149C	4822 130 40313				C78	133 pF			4822 121 50388		
TS502	BC159B	4822 130 40716				C84	3300 µF	40 V		4822 124 70237		
TS503	BC149C	4822 130 40216				C89	16 µF	40 V		4822 124 20357		
TS504	BC178B	4822 130 40348				C92	160 µF	64 V		4822 124 20247		
TS601	BC149B	4822 130 40313				C96	20 pF	trimmer		4822 125 50029		
TS602	BC149C	4822 130 40216				C102, 202	10 µF	16 V		4822 124 20355		
TS701	BC149B	4822 130 40313				C400	150 µF	16 V		4822 124 20547		
TS702	BC149C	4822 130 40216				C402, 502	330 nF			4822 121 40257		
TS1301	BF200	4822 130 40454				C406, 506	220 nF			4822 121 40232		
TS1302	BF194	4822 130 40303				C407, 507	3.9 nF			4822 122 30098		
TS1303	BF195	4822 130 40304				C409, 509	390 nF			4822 121 40306		
- D -						C414, 514	470 pF			4822 122 30034		
D1, 2 D3 D4, 5 D6 D7 ÷ D10 D11 D13 D14, 15 D102 D103, 104 D105 D214 ÷ 219						C415, 515	3.9 nF			4822 122 30098		
						C601, 701	220 nF			4822 121 40232		
AA119 BZY88/C9V1 2xAA119 AA119 BY126 AA119 BA148 BZY88/C9V1 BZY88/C27 OF161 OF160, BAX18 AA119						C605, 705	27 pF			4822 122 30045		
						C902, 1002	4.7 nF	+ 10 %		4822 122 30128		
- S -						C904, 1004	820 pF	+ 10 %		4822 122 30135		
						C907, 1007	390 pF	+ 2 %		4822 122 30091		
- Various -						-R-						
XR101	452 kHz	4822 242 70113				R14	470 kΩ	trim potm.		4822 100 10107		
XR101	460 kHz	4822 242 70146				R25, 64	1 kΩ	trim potm.		4822 100 10037		
LA1	6 V 0.05 A	4822 134 40003				R35	2.7 MΩ			4822 110 60198		
LA2÷5	6 V 0.25 A	4822 134 40007				R61, 67	270 Ω	safety		4822 111 30009		
VL3, 4		4822 252 20007				R62	1 kΩ	safety		4822 111 30108		
VL1, 2	1.6 A	4822 253 20022				R63, 66	1.5 kΩ	safety		4822 111 60112		
						R68	39 Ω	1 W safety		4822 111 50356		
						R101, 102	2.2 kΩ	safety		4822 111 30015		
						R103, 104	4.7 kΩ	lin. trim potm		4822 101 10026		
						R105	100 kΩ	lin. trim potm.		4822 101 20345		
						R106	220 kΩ	lin. trim potm.		4822 101 10064		
						R107÷111	100 kΩ	lin. tune potm.		4822 101 20408		
						R113, 115, 117, 119, 121	1 MΩ			4822 110 60187		
						R123	100 Ω	safety		4822 111 30343		
						R403a, b	22 kΩ	log. potm.		4822 102 30169		
						R404a, b	47 kΩ	lin. potm.		4822 102 30168		
						R413a, b	47 kΩ	log. potm.		4822 102 30167		
						R416a, b	47 kΩ	log. potm.		4822 102 30167		
						R419, 519	27 Ω	safety		4822 111 30408		
						R422, 522	15 Ω	safety		4822 111 30027		
						R428	10 Ω	safety		4822 111 30405		
						R611	150 Ω	safety		4822 111 30406		
						R812, 912	220 Ω	trim potm.		4822 100 10019		
						R817, 917	10 Ω	1/8 W safety		4822 111 30405		
						R825, 925	100 Ω	1/8 W safety		4822 111 30343		
						R826, 827	1 Ω	1/2 W		4822 111 50301		
						R833, 933	10 Ω	1/4 W safety		4822 111 30114		
						R834, 934	1 Ω	1 W		4822 113 60084		
						R837, 839	1 Ω	1/2 W		4822 111 50301		
						R838, 938	100 Ω	1/8 W safety		4822 111 30343		
						R926, 927	1 Ω	1/2 W		4822 111 50301		
						R937, 939	1 Ω	1/2 W		4822 111 50301		

* Also 2xBDY20 can be used: 4822 130 40637

** The last figure may vary.

Service Information

28-3-1972

HI-FI COMBINATION 5802 - 5852

Ba 1470

- To prevent instability when the pick-up and microphone are used, the following values have been changed:

C603, 703 from 2.2 nF to 3.9 nF (4822 122 30098)

C604, 704 from 10 nF to 15 nF ●●

R604, 704 from 33 kΩ to 18 kΩ □

R608, 708 from 100 kΩ to 47 kΩ □

When you switch the set from mono to stereo, a dull sound may be heard. This can be reduced if you use an integrating network consisting of a C and an R.

During production this fault has been remedied. (Fig. 1)

C106, 206 - 220 nF (4822 121 40079).

Mechanical and electrical modifications during production:

- It is possible that the on/off switch is not stopped.
The cause is that the front has not been pressed far enough on the chassis.
During production this fault has been remedied. To this end two of the three elongated holes at the bottom of the front have been changed to round holes.
- To reduce the slipping torque of the tuning spindle, the routing of the cord had to be modified. Therefore the number of turns round the tuning spindle has been decreased by one: The length of the drive cord was stated incorrectly. The cord is now 513 mm.

During production the following modifications have been introduced:

1. The supply has been changed according to Fig. 2.
Reason: Less frequency drift owing to temperature and mains voltage fluctuations.
2. The FM preselection unit has been changed according to Fig. 3.
Reason: Elimination of mutual influence of the preselections.
3. In parallel with the AFC diodes an electrolytical capacitor C86 has been fitted.
Reason: To avoid the reception of wrong transmitters when FM preselection (with switched-on AFC) is switched or switched over.
4. Added: C49.
Reason: Suppression of the 9th FM harmonic.
5. Added: An additional earth connection from the points  in block E to the iron cap over the detector section of the same block E.
Reason: Reduction of FM modulation hum.

For this modification the list of parts must be adapted according to table 1.

Owing to supply difficulties TS1 has been changed from BF334 to BF240 (4822 130 40902) and TS2 has been changed from BF335 to BF241 (4822 130 40898).

- Tegen instabiliteit bij gebruik van P.U. en microfoon zijn de volgende waarden veranderd:

C603, 703 van 2,2 nF naar 3,9 nF (4822 122 30098).

C604, 704 van 10 nF naar 15 nF ●●

R604, 704 van 33 kΩ naar 18 kΩ □

R608, 708 van 100 kΩ naar 47 kΩ □

Tijdens het overschakelen van mono naar stereo is een "plop" te horen. Deze kan men verminderen door een integrerend netwerk toe te passen, bestaande uit een C en R. Volgens fig. 1, die deze "plop" onderdrukt.

Dit is gedurende de productie ingevoerd (Fig. 1).

C106, 206 - 220 nF (4822 121 40079).

Mechanische en elektrische wijzigingen gedurende de productie:

- Het is mogelijk dat de aan/uit schakelaar niet arretert. De oorzaak hiervan is dat het front niet ver genoeg op het chassis gedrukt is. Tijdens de productie is dit opgelost door 2 van de 3 slobgaten aan de onderkant van het front te wijzigen in ronde gaten.
- Om het slipkoppel van de afstemas te verkleinen, is de snarenloop gewijzigd. Daarom is het aantal windingen om de afstemas met één verminderd. De lengte van het aandrijfkkoord, was abusievelijk vermeld. Deze is nu 513 mm geworden.

Gedurende de productie zijn de volgende wijzigingen ingevoerd:

1. De voeding gewijzigd volgens fig. 2.
Reden: Vermindering van frequentiedrift t.g.v. temperatuur- en netspanningsvariaties.
2. Het FM-preselectiegedeelte gewijzigd volgens fig. 3.
Reden: Ter opheffing van wederzijdse beïnvloeding van de preselecties.
3. Parallel over de AFR-diodes is een elektrolytische condensator C86 aangebracht.
Reden: Tegen het vals invangen van zenders bij het in- en omschakelen van de FM-preselectie met ingeschakelde AFR.
4. C49 toegevoegd.
Reden: Ter onderdrukking van de 9e harmonische op FM.
5. Extra aardverbinding toegevoegd van de punten  in blok E van de bedrading naar het ijzeren kapje over het detektorgedeelte van hetzelfde blok E.
Reden: Ter vermindering van modulatiebrom op FM.

Voor deze wijziging moet de stuklijst aangepast worden volgens tabel 1.

Wegens leveringsmoeilijkheden zijn tijdens de productie TS1 resp. TS2 veranderd van BF334, resp. BF335 in BF240 (4822 130 40902) resp. BF241 (4822 130 40898).

TABLE 1 - TABEL 1

Deleted-Afgevoerd

D13 ÷ D15, D102, D105, C30, C91, C92, S55, R101, R102, R123, R112 ÷ R121.

Added-Toegevoegd

D12	BZX75/C1V4	4822 130 30814
D13 ÷ D20	BA217	4822 130 30703
C49	1 nF 10 %	4822 122 30027
C86	3.3 μF 25 V	4822 124 20345
C92	150 μF 25 V	4822 124 20481
R101	safety res. 470 Ω	4822 111 50193

- Afin d'éviter l'instabilité lorsque le pick-up et le microphone sont utilisés, on a modifié les valeurs des éléments suivants:
C603, 703 est passé de 2,2 nF à 3,9 nF (4822 122 30098)
C604, 704 est passé de 10 nF à 15 nF ● ●
R604, 704 est passé de 33 kΩ à 18 kΩ □
R608, 708 est passé de 100 kΩ à 47 kΩ □

Lorsqu'on commute de mono à stéréo on entend un son creux. Ce son a pu être atténué en adoptant un réseau intégré composé d'un condensateur et d'une résistance (voir fig. 1). Cette solution a été introduite en cours de production.
C106, 206 - 220 nF (4822 121 40079).

Modifications d'ordre électrique et mécanique introduites en cours de production:

- Il peut arriver que la commutateur marche/arrêt ne bloque pas.
C'est parce que l'avant n'est pas suffisamment enfoncé sur le châssis. En cours de production la solution a été trouvée: on a arrondi deux des trois trous ovalisés de l'avant.
- Afin de réduire le couple de glissement de l'axe d'accord, on a modifié la course de la courroie. On a supprimé une spire autour de l'axe d'accord. La longueur de la corde d'entraînement n'est pas juste. Elle est à présent de 513 mm.

En cours de production on a apporté les modifications suivantes:

1. L'alimentation a été modifiée selon le fig. 2.
Motif: Diminution de la dérive de fréquence du fait de variations de la température et de la tension secteur.
2. Modification de la partie présélection FM selon le fig. 3.
Motif: Suppression de l'influence réciproque de la présélection.
3. Un condensateur électrolytique C86 a été monté en parallèle avec les diodes C.A.F.
Motif: Suppression d'émetteurs non désirés lors de la commutation de la présélection FM, la C.A.F. étant enclenchée.
4. Adjonction de C49
Motif: Suppression de la 9ème harmonique en FM.
5. Adjonction d'une connexion de terre supplémentaire des points    du bloc E, du câblage vers le capot en acier sur la partie détection du bloc E.
Motif: Diminution du ronflement en FM.

Cette modification doit être adaptée selon la table ci-dessous. A cause de difficultés surgies lors des livraisons, en cours de production TS1 et TS2 ont changé de type: de BF334 et BF335 en BF240 (4822 130 40902) et BF241 (4822 130 40898).

- Um Instabilität bei Benutzung von Plattenspieler und Mikrofon zu vermeiden, wurden nachstehende Werte wie folgt geändert:

C603, 703 von 2,2 nF in 3,9 nF (4822 122 30098)
C604, 704 von 10 nF in 15 nF ● ●
R604, 704 von 33 kΩ in 18 kΩ □
R608, 708 von 100 kΩ in 47 kΩ □

Beim Umschalten von Mono nach Stereo ist ein kurzer "dumpfer Ton" hörbar. Um diesen "dumpfen Ton" zu unterdrücken, kann man ein integriertes Netzwerk, bestehend aus einem C und R, gemäss Abb. 1 anordnen. Diese Änderung wurde während der Produktion eingeführt.
C106, 206 - 220 nF (4822 121 40079).

Mechanische und elektrische Änderungen während der Produktion:

- Es kann möglich sein, dass der Ein/Aus-Schalter nicht arretiert.
Dies wird dadurch verursacht, dass die Front nicht weit genug auf das Chassis gedrückt ist. Während der Herstellung wurde dies verbessert, indem man zwei von den drei Schlitzlöchern an der Unterseite der Front rund machte.
- Um das Rutschmoment der Abstimmachse zu verkleinern, musste der Seillauf geändert werden. Hierzu wurde die Anzahl Windungen der Abstimmachse um eine Windung vermindert. Die Länge des Antriebseils war falsch angegeben. Diese ist jetzt 513 mm.

Während der Produktion wurden nachstehende Änderungen vorgenommen:

1. Die Speisung wurde gemäss Abb. 2 geändert.
Grund: Weniger Frequenzdrift infolge Temperatur- und Netzspannungsschwankungen.
2. Der FM-Vorwahltteil wurde gemäss Abb. 3 geändert.
Grund: Keine gegenseitige Beeinflussung der Vorwahlen.
3. Parallel zu den AFR-Dioden ist ein Elektrolyt-Kondensator C86 angeordnet.
Grund: Kein falsches Einfangen von Sendern beim Ein- oder Umschalten der FM-Vorwahl mit eingeschalteter AFR.
4. C49 hinzugefügt.
Grund: Unterdrücken der 9. Harmonischen bei FM.
5. Zusätzliche Erdverbindung hinzugefügt, und zwar von der Verdrahtung der Punkte    in Block E nach der Eisenkappe über dem Detektorteil desselben Blocks.
Grund: Weniger Modulationsbrumm bei FM.

Für diese Änderung, muss die Ersatzteilliste gemäss Tabelle 1 angepasst werden.
Wegen Lieferungsschwierigkeiten wurden während der Produktion TS1 bzw. TS2 von BF334 bzw. BF335 in BF240 (4822 130 40902) bzw. BF241 (4822 130 40898) geändert.

TABLE 1 - TABELLE 1

Supprimé-Entfallen

D13 ÷ D15, D102, D105, C30, C91, C92, S55, R101, R102
R123, R112 ÷ R121.

Ajouté-Hinzugefügt

D12	BZX75/C1V4	4822 130 30814
D13 ÷ D20	BA217	4822 130 30703
C49	1 nF 10 %	4822 122 30027
C86	3,3 µF 25 V	4822 124 20345
C92	150 µF 25 V	4822 124 20481
R101	safety res. 470 Ω	4822 111 50193

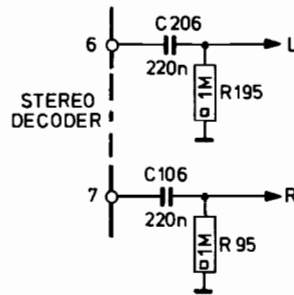


Fig. 1

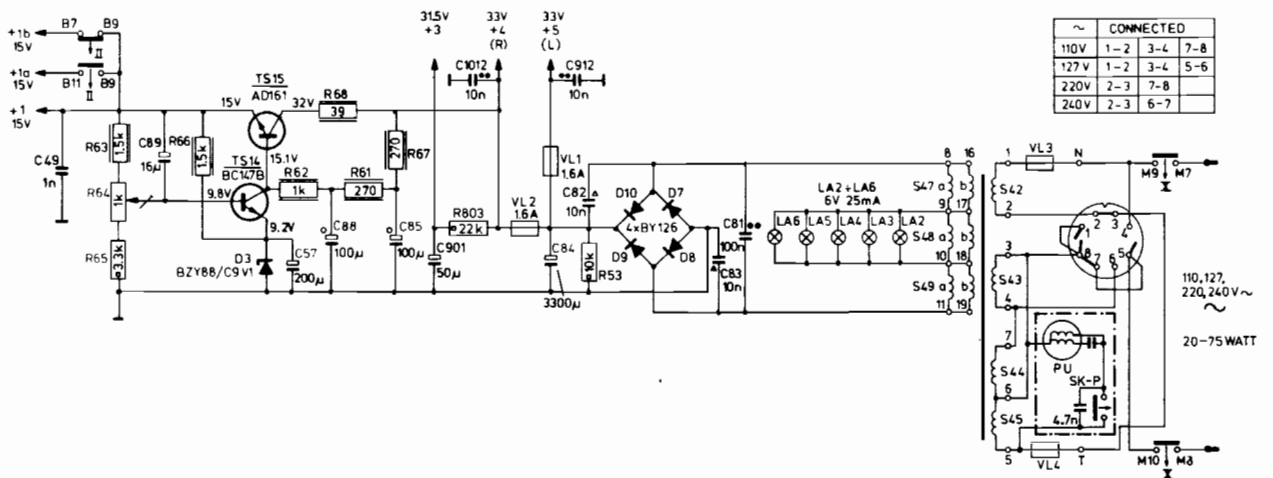


Fig. 2

1412 C

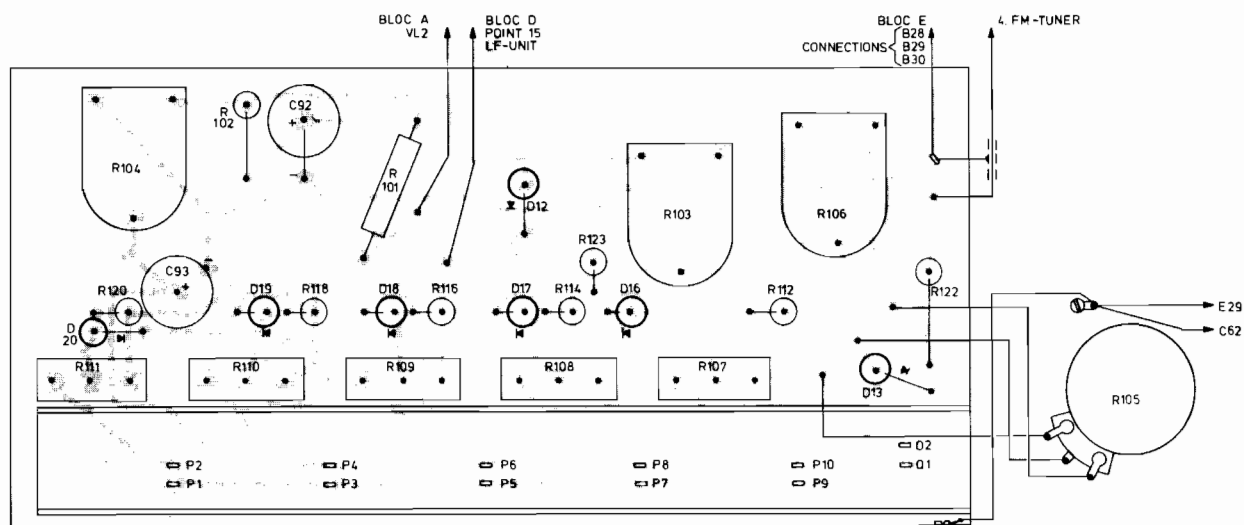
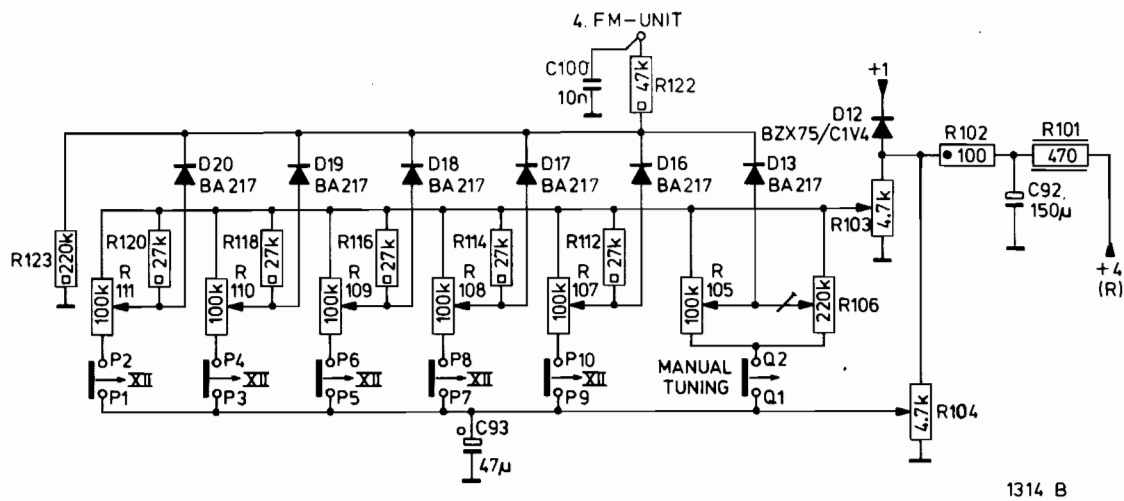


Fig. 3



Radoma NV

SERVICE-MEDEDELING

Ref. RR 131

Type RADIOAFSPEEL 5802

Datum april 1973

- . Een extra print is opgenomen, waarop een deel van de voeding is geïntegreerd. Het schema is niet gewijzigd. De nieuwe print is in fig. 1 getekend.
Bestelnummer smeltveiligheidshouder op nieuwe voedingsprint: 4822 492 60063.
- . Bovengenoemde apparaten zijn ook geschikt gemaakt voor stereo 4 (zie fig. 2 en 3). Hiervoor dient de stuklijst als volgt aangepast te worden:
luidspreker-aansluitblok voor 4 luidsprekers, 4822 267 50194.
schakelaar stereo/stereo 4: 4822 277 20091.
R842, 942 2,2Ω 2,6W 4822 113 80067
R944 3,9Ω 8W 4822 113 80119
- . Ter vermindering van de vooruitslag van IND 1, is R86 (390 kΩ□) toegevoegd tussen schakelaarcontact B9 en de min van IND 1. Op de print bevindt deze weerstand zich tussen de MD-voorversterker en R187.
- . Teneinde de padding-kromme voor MGII van de /76 uitvoering te verbeteren is een extra condensator C24 (15 pF△△) toegevoegd tussen knooppunt C16, C9 en massa.

De PL-nrs. waaronder bovenstaande wijzigingen zijn ingevoerd zijn gegeven in tabel 1.

VL1 en VL2 zijn gewijzigd van snelle in trage smeltveiligheden van 1,6 A. Het bestelnummer van de trage 1,6 A smeltveiligheden is 4822 253 30024.

Wijzigingen in documentatie.

TS3, 4 BF195, moet zijn: 4822 130 40304
TS205÷207 moet zijn: BC148B 4822 130 40318
LA2÷5 moet zijn: LA2-6
Toevoegen: D220 BZX79/C4V7 - 4822 130 30773.

Mechanische onderdelen Stuklijst: stereodecoder moet zijn: 4822 214 50103.
Principeschema: D220 moet zijn: BZX79/C4V7 - C1 390 nF moet zijn: 390 pF
Tekening 706F (CS31538): C504 (naast C505), moet zijn: C405
Bedrading: Draadverbinding toevoegen tussen de massazijden van R95 en R73.

Voor TS404, 504 wordt de BC558B toegepast. De BC178B en de BC558B kunnen door elkaar gebruikt worden. Het bestelnummer van BC558B is 4822 130 40957. De aansluitingen van de transistor zijn gewijzigd volgens fig. 4.

Tabel

Wijzigingen

	1	2	3	4	5
5802/00	PL01	PL00	PL02	PL01	-
5802/16	PL00	PL00	-	PL00	PL00
5802/22	PL00	PL00	PL01	PL00	-
5852		FK02	-		-

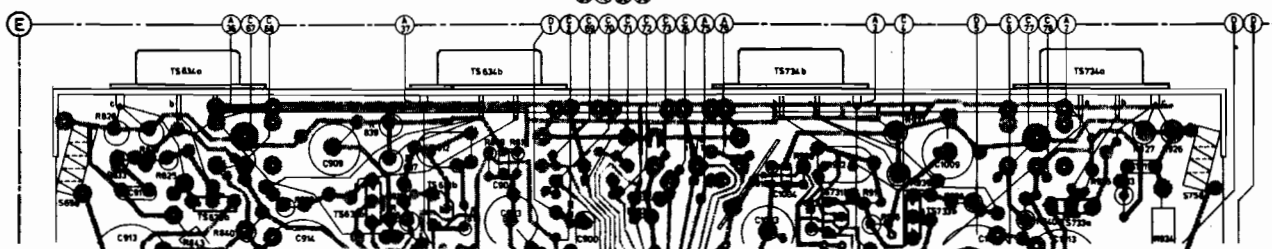
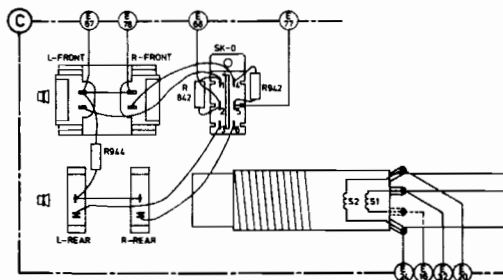
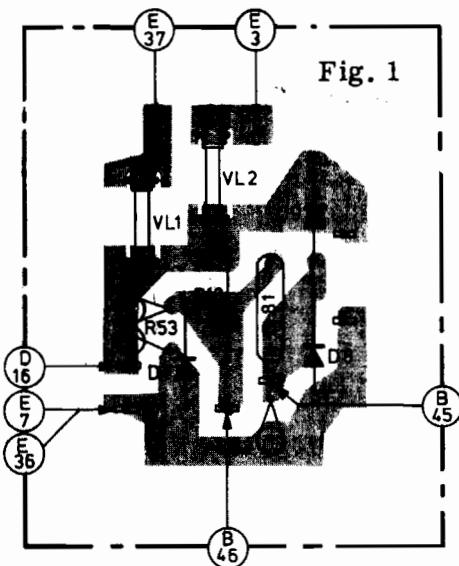


Fig. 3

Service mededeling

RADOMA B.V. - AMSTERDAM
H.J.E. WENCKEBACHWEG 169 - TELEFOON 020 - 350161

Ref. RR 134

Type 5802

Datum september 1973

De zijwanden van dit apparaat zijn ca. 55 mm hoog.
Zijwanden van 60 mm hoog kunnen eveneens worden geleverd, en wel
onder de volgende bestelnummers:

Noten	-	4822 426 30041
Palissander	-	4822 426 30044
Teak	-	4822 426 30045
